

Звіт

про врахування рекомендацій та зауважень при перегляді освітньої програми

«Англійсько-український переклад»

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Терміни проходження попередньої акредитаційної експертизи (за наявності): –

№ з/п	Рекомендації та зауваження		Інформація про врахування/неврахування рекомендацій	Фактичний термін врахування рекомендацій (за наявності – протокол кафедри, ін.)	Примітка
1.	ЕГ/ГЕР за результатами акредитації освітніх програм на 2025-2026 н.р.	Рекомендуємо з наступного навчального року (2025-2026 н.р.) запровадити практику залучення роботодавців до складу екзаменаційної комісії під час кваліфікаційних екзаменів. Гаранту ОП та НПП, що забезпечують викладання практикоорієнтованих навчальних	Введено до складу екзаменаційної комісії директора агенції «Якісний ПЕРЕКЛАД» Жеграй Мар'яну Богданівну. Університет забезпечив можливість використання платформи Zoom з опцією	Протокол засідання Програмної ради №1 від 16.04.2025 р.; протокол засідання кафедри теорії і практики перекладу №11 від 23.04.2025 р.	

		дисциплін блоку професійної підготовки з 2025/2026 н.р. передбачити використання спеціалізованого програмного забезпечення, з метою посилення практичної спрямованості професійних освітніх компонент та набуття здобувачами ВО сучасних практичних навичок, необхідних в подальшій професійній діяльності.	синхронного перекладу		
2.	Відгуки стейкхолдерів	Бондаренко Ірина Михайлівна: За можливості можна збільшити кількість годин, відведених для вивчення перекладацьких дисциплін	Збільшено кількість годин на вивчення практики перекладу. Було 20 кредитів на вивчення дисципліни «Практика усного та письмового перекладу» + 3 кредити на «Основи послідовного перекладу та техніки нотування». Стало 32	Протокол засідання Програмної ради №1 від 16.04.2025 р.; протокол засідання кафедри теорії і практики перекладу №11 від 23.04.2025 р.	

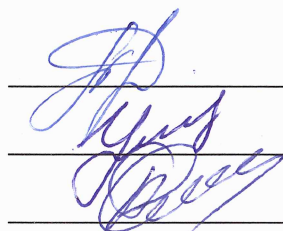
			кредити: 16 кредитів для опанування курсом «Практика усного перекладу з англійської мови» (в межах дисципліни студенти також вивчатимуть основи послідовного перекладу та техніку нотування) + 16 кредитів, виділених на курс «Практика письмового перекладу з англійської мови».		
		Полковський Валерій Полікарпович: Можна збільшити кількість годин на вивчення технологій автоматизації перекладу або залучати CAT tools під час викладання інших курсів.	Ширше залучення CAT tools, зокрема програми Trados, досягається через збільшення кількості годин, що виділяються на вивчення перекладацьких дисциплін.	Протокол засідання Програмної ради №1 від 16.04.2025 р.; протокол засідання кафедри теорії і практики перекладу №11 від 23.04.2025 р.	

3.	Результати опитувань зацікавлених сторін Відгуки здобувачів вищої освіти та випускників освітньої програми	Потрібно виділити більше пар на переклад; більше занять з практики перекладу і менше – з практики мови; більше практичних занять з використанням програм машинного перекладу; розділити усний та письмовий переклад на окремі дисципліни	Зменшено кількість кредитів на вивчення практичного курсу англійської мови з 44 до 36, збільшено кількість кредитів для відпрацювання навичок практики перекладу з 23 до 32.	Протокол засідання Програмної ради №1 від 16.04.2025 р.; протокол засідання кафедри теорії і практики перекладу №11 від 23.04.2025 р.	
----	--	---	---	--	--

Гарант освітньої програми

Завідувач кафедри теорії і практики перекладу

Керівник навчально-наукового центру якості освіти



Мар'яна КАРАНЕВИЧ

Тетяна ЦЕПЕНЮК

Ольга ПЕЖИНСЬКА